

ΕΛΕΤΟ
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ
HELLENIC SOCIETY FOR TERMINOLOGY

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ (ΔΣ)

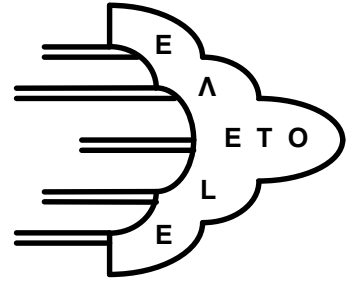
Προεδρείο του ΔΣ:

Κώστας Βαλεοντής, Πρόεδρος

Μαρίνα Πανταζάρα, Αντιπρόεδρος

Γιώργος Τσιάμας, Γενικός Γραμματέας

Έγγραφο (1)



32^η Γενική Συνέλευση
23 Ιουνίου 2025

ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ ΤΟΥ 2024

ΔΣ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

| | | |
|----|---------------------------------------------------------------|---|
| 1 | Λειτουργία..... | 3 |
| 2 | Εγγραφή νέων μελών – Ενεργά και αδρανή μέλη | 5 |
| 3 | Οικονομικά..... | 5 |
| 4 | Διεθνείς σχέσεις..... | 6 |
| 5 | Σχέσεις και συνεργασίες στην Ελλάδα | 6 |
| 6 | 15 ^ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία» | 7 |
| 7 | Άλλες εκδηλώσεις | 7 |
| 8 | Εκδόσεις – Δημοσιεύσεις | 7 |
| 9 | Προβολή..... | 8 |
| 10 | Κατακλείδα..... | 8 |

ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ ΤΗΣ ΕΛΕΤΟ (Από 01-01-2024 μέχρι 31-12-2024)

Αγαπητοί, φίλες και φίλοι, μέλη της ΕΛΕΤΟ, το Διοικητικό Συμβούλιο της ΕΛΕΤΟ σας καλωσορίζει στην φετινή τακτική απολογιστική Γενική Συνέλευση της ΕΛΕΤΟ, η οποία αποφασίστηκε να διεξαχθεί και πάλι με ηλεκτρονική επικοινωνία και/ή επιγραμμική παρουσία μέσω βιντεοδιάσκεψης στο σύστημα Webex στις **23 Ιουνίου 2025, ώρα 18.00–20.00**. Η Γενική Συνέλευση είναι απολογιστική για το έτος 2024.

Η περιγραφή που ακολουθεί περιλαμβάνει τα πεπραγμένα της ΕΛΕΤΟ κατά το έτος **2024**, σε ό,τι αφορά το Διοικητικό Συμβούλιο. Ειδικά, τα επιστημονικά του ΓΕΣΥ θα αναλύσει ο Πρόεδρος **Κώστας Βαλεοντής**, υπό την ιδιότητά του και ως Πρόεδρου του ΓΕΣΥ, όπως προβλέπεται από το Καταστατικό.

1 Λειτουργία

Τα θεσμικά όργανα της ΕΛΕΤΟ τα οποία ήταν σε ισχύ στην αρχή του 2024 ήταν η **Γενική Συνέλευση (ΓΣ)**, το **Διοικητικό Συμβούλιο (ΔΣ)**, το **Γενικό Επιστημονικό Συμβούλιο (ΓΕΣΥ)**, η **Ελεγκτική Επιτροπή** και η **Εφορευτική Επιτροπή** που αναδείχθηκαν από τις αρχαιρεσίες της **28^{ης} Απριλίου 2021** και ήταν σε ισχύ ως τις αρχαιρεσίες της **19^{ης} Απριλίου 2024**.

Η σύνθεση του **ΔΣ**, του οποίου η θητεία έληξε την ημέρα των αρχαιρεσιών του 2024 είχε ως εξής:

| | |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Πρόεδρος: | Κώστας Βαλεοντής , Φυσικός-Ηλεκτρονικός, πρώην στέλεχος ΟΤΕ, Υπεύθυνος Ομάδων Ορολογίας (ΜΟΤΟ, ΤΕ48/ΟΕ1 κ.ά.) |
| Αντιπρόεδρος: | Μαρίνα Πανταζάρα , Γλωσσολόγος, Αναπληρώτρια Καθηγήτρια, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας ΕΚΠΑ, συντονίστρια της Επιτροπής ΕΛΟΤ/ΤΕ21 |
| Γενικός Γραμματέας: | Γεώργιος Τσιάμας , Μηχανολόγος-Ηλεκτρολόγος Μηχανικός ΕΜΠ, πρώην καθηγητής ΤΕΙ, πρώην στέλεχος ΟΤΕ, Μέλος Ομάδων Ορολογίας ΜΟΤΟ, ΤΕ21, ΤΕ48/ΟΕ1 |
| Αναπληρώτρια Γενική Γραμματέας: | Ελπίδα Λουπάκη , Αναπληρώτρια Καθηγήτρια, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας Αριστοτελείου Πανεπ. Θεσσαλονίκης (ΑΠΘ) |
| Ταμίας: | Νίκος Καρράς , Γεωλόγος-Παλαιοντολόγος, Σύνδεσμος ΕΛΕΤΟ-ΕΓΕ (Ελλην. Γεωλογικής Εταιρείας) |
| Βοηθός Ταμίας: | Αφροδίτη Γιοβάνη , Ερευνήτρια Ορολογίας |
| Σύμβουλος: | Παναγιώτης Γ. Κριμπάς , Νομικός, Γλωσσολόγος, Μεταφρασεολόγος, Αν. καθηγητής Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης (ΔΠΘ) |

Η σύνθεση του **ΓΕΣΥ**, η θητεία του οποίου έληξε, επίσης, την ημέρα των αρχαιρεσιών του 2024, θα αναφερθεί στον απολογισμό του ΓΕΣΥ, στο σχετικό έγγραφο.

Η σύνθεση της **Ελεγκτικής Επιτροπής**, που λειτούργησε ως τις αρχαιρεσίες του 2024, ήταν:

| | |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Πρόεδρος: | Σπύρος Βουλόδης , Μηχανολόγος-Ηλεκτρολόγος Μηχανικός |
| Μέλη: | Κατερίνα Τοράκη , Χημικός Μηχανικός, βιβλιοθηκονόμος Δημήτρης Παναγιωτάκος , Μαθηματικός, Αναλυτής Η/Υ |

Τα νέα θεσμικά όργανα της ΕΛΕΤΟ, που αναδείχθηκαν από τις αρχαιρεσίες της **19^{ης} Απριλίου 2024**, είναι η **Γενική Συνέλευση (ΓΣ)**, το **Διοικητικό Συμβούλιο (ΔΣ)**, το **Γενικό Επιστημονικό Συμβούλιο (ΓΕΣΥ)**, η **Ελεγκτική Επιτροπή** και η **Εφορευτική Επιτροπή**, τα οποία θα είναι σε ισχύ ως τις αρχαιρεσίες του 2027.

Σύνθεση του νέου **Διοικητικού Συμβουλίου**:

| | |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Πρόεδρος: | Κώστας Βαλεοντής , Φυσικός-Ηλεκτρονικός, πρώην στέλεχος ΟΤΕ, Υπεύθυνος Ομάδων Ορολογίας (ΜΟΤΟ, ΤΕ48/ΟΕ1 κ.ά.) |
| Αντιπρόεδρος: | Μαρίνα Πανταζάρα , Γλωσσολόγος, Αναπληρώτρια Καθηγήτρια, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας ΕΚΠΑ, συντονίστρια της Επιτροπής ΕΛΟΤ/ΤΕ21 |
| Γενικός Γραμματέας: | Γεώργιος Τσιάμας , Μηχανολόγος-Ηλεκτρολόγος Μηχανικός ΕΜΠ, πρώην καθηγητής ΤΕΙ, πρώην στέλεχος ΟΤΕ, Μέλος Ομάδων |

Ορολογίας ΜΟΤΟ, ΤΕ21, ΤΕ48/ΟΕ1

Αναπληρώτρια Γενική Γραμματέας: **Ελπίδα Λουπάκη**, Αναπληρώτρια Καθηγήτρια, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας Αριστοτελείου Πανεπ. Θεσσαλονίκης (ΑΠΘ)

Ταμίας: **Δημήτρης Μουτάφης**, Μεταφραστής, Ορολόγος

Βοηθός Ταμίας: **Μαλαματένια Παναγιώτου**, Γλωσσολόγος, Λεξικογράφος, Ερευνήτρια, Εργαστήριο Μελέτης Αντιδράσεων Καταναλωτή και Οργανοληπτικής Ανάλυσης Τροφίμων και Ποτών, Τμήμα Επιστήμης Τροφίμων και Διατροφής, Πανεπιστήμιο Αιγαίου, σύνδεσμος ΕΛΕΤΟ–ΕΜΑΚΟΑΤΠ¹⁾

Σύμβουλος: **Παναγιώτης Γ. Κριμπάς**, Νομικός, Γλωσσολόγος, Μεταφρασεολόγος, Αν. καθηγητής Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης (ΔΠΘ)

Αναπληρωματική Σύμβουλος: **Βαλεντίνη Καλφαδοπούλου**, Μεταφράστρια, Επιμελήτρια, Ορολόγος

Αναπληρωματική Σύμβουλος: **Ελένη Τζιάφα**, Αναπληρώτρια Καθηγήτρια, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας ΕΚΠΑ

Η σύνθεση του νέου **ΓΕΣΥ** θα αναφερθεί στον απολογισμό του ΓΕΣΥ, στο σχετικό έγγραφο.

Η σύνθεση της νέας **Ελεγκτικής Επιτροπής** είναι:

Πρόεδρος: **Νίκος Καρράς**, Γεωλόγος-Παλαιοντολόγος, Σύνδεσμος ΕΛΕΤΟ-ΕΓΕ (Ελλην. Γεωλογικής Εταιρείας)

Μέλη: **Κατερίνα Τοράκη**, Χημικός Μηχανικός, βιβλιοθηκονόμος
Δημήτρης Παναγιωτάκος, Μαθηματικός, Αναλυτής Η/Υ

Η σύνθεση της **Εφορευτικής Επιτροπής** που διεξήγαγε τις αρχαιρεσίες της **19^{ης} Απριλίου 2024** ήταν:

Πρόεδρος: **Αλέξης Αλεξόπουλος**, Οικονομολόγος

Μέλη: **Ριζιώτης Κωνσταντίνος**, Φυσικός -Ηλεκτρονικός
Έφη Φράγκου, Μεταφράστρια

Στη ΓΣ του 2024, που διεξήχθη στις **12 Μαρτίου 2024**, τις εργασίες διήυθνε και πάλι το μέλος της ΕΛΕΤΟ **Κώστας Ριζιώτης**, ενώ χρέη πρακτικογράφων εκτέλεσαν τα μέλη: **Γιώργος Τσιάμας** και **Μαβίνα Πανταζάρα**.

Η λειτουργία της προηγούμενης ΓΣ έληξε με τη διεξαγωγή της παρούσας ΓΣ.

Το Διοικητικό Συμβούλιο εργάστηκε ανελλιπώς στη διάρκεια του έτους και πραγματοποίησε **δεκαεννιά (19) συνεδριάσεις**· όλες πραγματοποιήθηκαν *διαδικτυακά/επιγραμμικά* ως **βιντεοσυνεδριάσεις** μέσω Skype.

Μέλη της ΕΛΕΤΟ που δεν είναι μέλη του ΔΣ και παρέστησαν ως παρατηρητές/-τριες με δικαίωμα λόγου – όπως προβλέπεται από το Καταστατικό – σε πολλές συνεδριάσεις του 2024 είναι:

| | |
|------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Τοράκη Κατερίνα | Γραμματέας του ΓΕΣΥ |
| Ριζιώτης Κώστας | Πρόεδρος της ΓΣ, Προσκεκλημένος Σύμβουλος του ΓΕΣΥ |
| Κατσογιάννου Μαριάννα | Προσκεκλημένη Σύμβουλος του ΓΕΣΥ |
| Καρράς Νίκος | Μόνιμος παρατηρητής ΓΕΣΥ, Σύνδεσμος ΕΛΕΤΟ–ΕΓΕ ² |
| Φράγκου Έφη | Μόνιμη παρατηρήτρια ΓΕΣΥ |

Διαρκές και σημαντικό έργο του ΔΣ, βάσει του καταστατικού, είναι η διοικητική και οικονομική διαχείριση της ΕΛΕΤΟ και η έγκριση των αποφάσεων του **Γενικού Επιστημονικού Συμβουλίου** (ΓΕΣΥ), στο οποίο συμμετέχουν όλα τα μέλη του ΔΣ και στο οποίο λαμβάνονται αποφάσεις που καλύπτουν κάθε επιστημονική δράση που αφορά **όρους** και την ίδια την **Ορολογία** ως επιστήμη. Το ΔΣ ενέκρινε, σύμφωνα με το καταστατικό, όλες τις **Αποφάσεις 2024** του Γενικού Επιστημονικού Συμβουλίου (ΓΕΣΥ).

¹ Εργαστήριο Μελέτης Αντιδράσεων Καταναλωτή και Οργανοληπτικής Ανάλυσης Τροφίμων και Ποτών του Πανεπιστημίου Αιγαίου

² Ελληνική Γεωλογική Εταιρεία

Πρέπει να θυμίσουμε ότι τα μέλη του ΔΣ είναι **άμισθα**. Επομένως, τους αξίζει τουλάχιστον η **ηθική αναγνώριση** για τη διάθεση του πολύτιμου χρόνου τους για την ΕΛΕΤΟ.

2 Εγγραφή νέων μελών – Ενεργά και αδρανή μέλη

Κατά τη διάρκεια του έτους 2024 υπέβαλε αίτηση για εγγραφή και έγινε δεκτή ως **τακτικό μέλος της ΕΛΕΤΟ**

– η **Ουρανία Αντωνίου**, Μόνιμη εκπαιδευτικός, Ιταλική φιλολογία

Σύμφωνα με το Καταστατικό της ΕΛΕΤΟ θεωρούνται **σε αδράνεια** όσα μέλη οφείλουν συνδρομές για διάστημα μεγαλύτερο από τρία έτη.

Εξακολουθεί να εφαρμόζεται και ο ακόλουθος γενικός τρόπος, που υιοθέτησε παλαιότερα το ΔΣ, για την τμηματική τακτοποίηση των οφειλών των αδρανών μελών που έχουν μεγάλη οφειλή συνδρομών:

Σύμφωνα με το καταστατικό, αν ένα μέλος οφείλει συνδρομές περισσότερες των τριών ετών (σήμερα $3 \times 30 = 90$ € για μέλος πλήρους συνδρομής ή $3 \times 15 = 45$ € για μέλος μειωμένης συνδρομής) παύει να είναι **ενεργό μέλος** και καθίσταται **αδρανές μέλος**.

Ταμειακώς εντάξει μέλη, όμως – που η μόνη διαφορά έναντι των άλλων ενεργών μελών είναι ότι έχουν δικαίωμα ψήφου στις γενικές συνελεύσεις και στις αρχαιρεσίες – είναι τα ενεργά μέλη που έχουν καταβάλει μέχρι και τη συνδρομή του προηγούμενου έτους, δηλαδή δεν οφείλουν περισσότερα από 30 € για τα μέλη πλήρους συνδρομής ή 15 € για τα μέλη μειωμένης συνδρομής.

Προτείνεται, λοιπόν, στο αδρανές μέλος η διευκόλυνση: Μπορεί να καταβάλει το ποσό που απαιτείται για να είναι ενεργό μέλος (δηλαδή τόσο ώστε να οφείλει συνδρομές τριών ετών: 90 € αν είναι μέλος πλήρους συνδρομής ή 45 € αν είναι μέλος μειωμένης συνδρομής) και το υπόλοιπο να το καταβάλει προσθέτοντας στο εξής ένα ποσό στην κανονική ετήσια συνδρομή του των 30 € ή 15 €, αντίστοιχα, ώστε να καλυφθεί σταδιακά η οφειλόμενη διαφορά.

Επίσης, εξακολουθεί να εφαρμόζεται και η καταβολή μειωμένης συνδρομής (1/2 της πλήρους) για τα νέα τακτικά μέλη μέχρι τη συμπλήρωση 10 ετών από το έτος λήψης του βασικού πτυχίου τους.

Έτσι, η σημερινή κατάσταση είναι η ακόλουθη:

| | |
|----------------------------|-------------------|
| Ενεργά μέλη: | 59 |
| <u>Αδρανή μέλη:</u> | <u>225</u> |
| Σύνολο μελών: | 284 |

Εκτός από τα παραπάνω **ατομικά μέλη** και τα **9 συλλογικά μέλη**, στην ΕΛΕΤΟ έχουν ανακηρυχθεί (το 2006), από την ΓΣ, **3 επίτιμα μέλη**:

- **Γεώργιος Γκόνος**
- **Γεώργιος Μπαμπινιώτης**
- **Θεοδόσης Τάσιος**

και, από το ΔΣ, **4 αρωγά μέλη**:

- **McCain Hellas**
- **Τράπεζα της Ελλάδος**
- **Οργανισμός Τηλεπικοινωνιών της Ελλάδος (ΟΤΕ)**
- **Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας (ΤΕΕ)**

3 Οικονομικά

Αμέσως μετά τις αρχαιρεσίες της 19^{ης} Απριλίου 2024, το νέο ΔΣ συγκροτήθηκε σε σώμα (23/4/2024) και με απόφασή του ορίστηκαν **διαχειριστές** των λογαριασμών της ΕΛΕΤΟ στην Εθνική Τράπεζα ο Πρόεδρος **Κώστας Βαλεοντής**, ο Γενικός Γραμματέας **Γεώργιος Τσιάμας** και ο Ταμίας **Δημήτριος Μουτάφης**. Εάν ο Πρόεδρος κωλύεται, αναπληρώνεται από την Αντιπρόεδρο **Μαβίνα Πανταζάρα**, σύμφωνα με το καταστατικό.

Για την οικονομική κατάσταση της ΕΛΕΤΟ και τον οικονομικό απολογισμό του έτους **2024**, θα πληροφορηθείτε από το σχετικό έγγραφο που εγκρίθηκε από το ΔΣ στην 534^η/12-5-2024 συνεδρίασή του. Εδώ ως αναφερθεί ότι στις **31-12-2024** η θέση του ταμείου της ΕΛΕΤΟ ήταν **7.316,58 €**.

4 Διεθνείς σχέσεις

Η ΕΛΕΤΟ συνεχίζει να είναι ενεργό μέλος Διεθνών και Ευρωπαϊκών Οργανώσεων Ορολογίας. Συγκεκριμένα, είναι μέλος του **Διεθνούς Κέντρου Πληροφοριών για την Ορολογία (Infoterm)** και της **Ευρωπαϊκής Ένωσης Ορολογίας (EAFI)**. Στο **Infoterm** δεν καταβάλλεται ετήσια συνδρομή, ενώ στην **EAFI** καταβάλλεται ετήσια συνδρομή 200 €. Στις εκλογές (10 Μαΐου 2024) για το Εκτελεστικό Συμβούλιο του **Infoterm**, η ΕΛΕΤΟ πρότεινε την υποψηφιότητα της **Μαλαματένιας Παναγιώτου**, μέλους του ΔΣ και του ΓΕΣΥ. Η **Μαλαματένια Παναγιώτου** εξελέγη και είναι σήμερα μέλος του **Εκτελεστικού Συμβουλίου**, όπου συνεχίζει την παράδοση συμμετοχής της Ελλάδας στο Συμβούλιο αυτό, μετά την δετή επιτυχή συμμετοχή (2018–2023) της **Μαριάννας Κατσογιάννου**.

Οι παραπάνω οργανώσεις ενημερώνουν συνεχώς την ΕΛΕΤΟ για τις εκδηλώσεις ορολογίας ανά τον κόσμο. Η ΕΛΕΤΟ ενημερώνει με τη σειρά της κάθε ενδιαφερόμενο δημοσιεύοντας διαρκή κατάλογο των εκδηλώσεων αυτών στο Ορόγραμμα και σε ειδική ιστοσελίδα.

Συνεχίστηκε η ορολογική συνεργασία της ΕΛΕΤΟ με το **Διεθνές Δίκτυο Ορολογίας (TermNet)**, στο πλαίσιο του **Μνημονίου Συνεργασίας ΕΛΕΤΟ–TermNet** (2013) για τη δωρεάν διάθεση των όρων της Βάσης Όρων Ορολογίας **TERMTERM** της ΕΛΕΤΟ εκτός από τον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ (<https://eleto.gr/el/orologikoi-poroi/vaseis-oron/anazitisi/?database=termterm>) και μέσω της διεθνούς Βάσης Όρων **TermTerm** (TermNet και Πανεπιστήμιο της Κολονίας) στην ιστοσελίδα: <https://termterm.kaleidoscope.online/terminology/search>. (σήμερα η βάση αυτή περιέχει τις γλώσσες: αγγλικά, ελληνικά, γερμανικά, περσικά, γαλλικά και ρωσικά). Με νέο **Μνημόνιο συνεργασίας** (2024) η ΕΛΕΤΟ και το TermNet συμφώνησαν να ανταλλάσσουν επιγραμματικούς ορολογικούς πόρους στο πλαίσιο του έργου **Eurotermbank Federated Network**.

Ύστερα από πρόσκληση προς την ΕΛΕΤΟ για συμμετοχή στο «4th International conference: Terminology – Heritage and Modernity», που πραγματοποιήθηκε στο Κρατικό Πανεπιστήμιο της Τιφλίδας της Γεωργίας, 27–28 Ιουνίου 2024, εκπροσώπησε την ΕΛΕΤΟ, ως προσκεκλημένη ομιλήτρια, η Αντιπρόεδρος **Μαβίνα Πανταζάρα**, με την ομιλία: «Terminology research in Greece: overview, challenges, perspectives» (δημοσίευση του άρθρου στο περιοδικό: Terminology Issues VI, 147-174.) (Συνέντευξη της ΜΠ στη Linda Giorgadze, Ερευνήτρια στο Ινστιτούτο Arnold Chikobava Μετάφρασης Λεξικών και Επιστημονικής Ορολογίας του Κρατικού Πανεπιστημίου Τιφλίδας.)

5 Σχέσεις και συνεργασίες στην Ελλάδα

α. Συνεχίστηκε η συνεργασία της **ΕΛΕΤΟ** με το **ΤΕΕ** και τον **ΕΛΟΤ**, στο πλαίσιο της λειτουργίας της επιτροπής ΕΛΟΤ/ΤΕ21, συλλογικού μέλους της ΕΛΕΤΟ, με εκπροσώπους της τον πρόεδρο της ΕΛΕΤΟ **Κώστα Βαλεοντή**, τον Γεν. Γραμματέα της ΕΛΕΤΟ **Γιώργο Τσιάμα** και τη **Μαριάννα Κατσογιάννου**. Αλλά στην ΤΕ21 συμμετέχουν και άλλα πέντε μέλη του ΔΣ και/ή του ΓΕΣΥ: η Αντιπρόεδρος της ΕΛΕΤΟ **Μαβίνα Πανταζάρα** (που είναι και η Τεχνική Υπεύθυνη της Επιτροπής), ως εκπρόσωπος του ΕΚΠΑ, η **Κατερίνα Τοράκη**, γραμματέας του ΓΕΣΥ (τέως συντονίστρια της ΤΕ21) και ο Αντιπρόεδρος του ΓΕΣΥ **Παναγιώτης Γ. Κριμπάς**, ως εκπρόσωπος της Ελληνικής Εταιρείας Μεταφρασεολογίας (ΕΕΜ), ο **Δημήτρης Μουτάφης** και η **Βαλεντίνη Καλφαδοπούλου**.

Στον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ, όπως προαναφέρθηκε, διατίθεται η Βάση Όρων Ορολογίας **TERMTERM** (<https://eleto.gr/el/orologikoi-poroi/vaseis-oron/anazitisi/?database=termterm>), η οποία περιλαμβάνει τους όρους των προτύπων ορολογίας που επεξεργάζεται και εκδίδει η επιτροπή ΤΕ21.

β. Συνεχίστηκε και το 2024 η (από την 1^η Δεκεμβρίου 2003) φιλοξενία της Βάσης Τηλεπικοινωνιακών Όρων **TELETERM** σε εξυπηρετητή του **ΟΤΕ**, παρόλο που στον **ΟΤΕ** έχει σταματήσει εντελώς η δραστηριότητα της τηλεπικοινωνιακής τυποποίησης και η λειτουργία της ΜΟΤΟ. Η ΜΟΤΟ λειτουργεί, πλέον, στην ΕΛΕΤΟ, ως συλλογικό μέλος της, σε εθελοντική βάση των μελών της. Επειδή η βάση **TELETERM** είχε σταματήσει να ενημερώνεται από το 2019 και μετά, από το καλοκαίρι του 2022, με την ανανέωση του ιστοτόπου της ΕΛΕΤΟ, ενημερώνεται και λειτουργεί κανονικά στον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ (<https://eleto.gr/el/orologikoi-poroi/vaseis-oron/anazitisi/?database=teleterm>) μαζί με τις άλλες βάσεις της ΕΛΕΤΟ, ενώ ο παλιός ιστότοπος παραπέμπει στον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ.

γ. Ο εκδότης σχολικών βιβλίων **Ευστράτιος Τσουρέας** επρόκειτο να εκδώσει κάποια βιβλία με ύλη ιστορίας, αρχαίας, μεσαιωνικής και νεώτερης και αφού διαπίστωσε ότι κάθε συνέδριο της ΕΛΕΤΟ είναι αφιερωμένο σε μία μεγάλη προσωπικότητα της ελληνικής ιστορίας, και στα πρακτικά του – που είναι αναρτημένα στον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ – υπάρχει εμπεριστατωμένη ομιλία για την εκάστοτε τιμώμενη προσωπικότητα, σκέφτηκε, και ζήτησε την άδεια από την ΕΛΕΤΟ, να τοποθετήσει μέσα στα βιβλία, ως δώρο, ένα CD με το κείμενο της ομιλίας για τον Ιπποκράτη (12ο Συνέδριο) στο βιβλίο της αρχαίας ιστορίας και για τον Καποδίστρια (13ο Συνέδριο) και για τον Κοραή (4ο Συνέδριο) στο βιβλίο της νεότερης ιστορίας.

Συζητήθηκε το θέμα και το ΔΣ αποφάσισε να ερωτηθούν πρώτα οι συγγραφείς των ομιλιών και αφού συμφωνήσουν, να υπογραφεί συμφωνία της ΕΛΕΤΟ με τον εκδότη Ε. Τσουρέα, όπου θα περιγράφεται ρητά η προβλεπόμενη χρήση των κειμένων και οι σχετικές δεσμεύσεις. Έτσι και έγινε. Οι συγγραφείς

των ομιλιών (**Χρήστος Γιαπιτζάκης, Γεράσιμος Παγκράτης και Γεώργιος Μπαμπινιώτης**) ευχαρίστως συμφώνησαν και υπογράφηκε η σχετική συμφωνία της ΕΛΕΤΟ με τον εκδότη.

- δ. Εξακολούθησε και το 2024 η συνεργασία της ΕΛΕΤΟ με την Πανελλήνια Ένωση Μεταφραστών (ΠΕΜ), με τον **Δημήτρη Μουτάφη** ως σύνδεσμο και την **Έφη Φράγκου** ως αναπληρώτρια Συνδέσμου ΕΛΕΤΟ–ΠΕΜ, που συμμετείχαν στις συνεδριάσεις του ΓΕΣΥ.
- ε. Στην 8^η Συνάντηση Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων (Θεσσαλονίκη, 30/5/2024–1/6/2024), η ΕΛΕΤΟ, ήταν συνδιοργανώτρια, εκπροσωπήθηκε στην οργανωτική επιτροπή από την **Ελένη Τζιάφα**, αναπληρωματική Σύμβουλος του ΔΣ, ενώ στην εκδήλωση συμμετέσχε ως πρόεδρος Συνεδρίας και χαιρέτισε εκ μέρους της ΕΛΕΤΟ η Αντιπρόεδρος **Μαβίνα Πανταζάρα**.
- στ. Ύστερα από αίτημα του Τμήματος Επιστήμης Τροφίμων και Διατροφής του Πανεπιστημίου Αιγαίου και και ομόφωνη απόφαση του ΔΣ, χορηγήθηκε η αιγίδα της ΕΛΕΤΟ στο **1ο Συνέδριο Αισθητηριακής Επιστήμης (Senso Conference 2024)** που διοργανώθηκε στις 25-28 Ιουνίου 2024 στη Λήμνο.
- ζ. Στη Γενική Συνέλευση της ΕΑFT, που πραγματοποιήθηκε ηλεκτρονικά στις 12 Δεκεμβρίου 2024, συμμετέσχαν η Αντιπρόεδρος της ΕΛΕΤΟ **Μαβίνα Πανταζάρα** και η αναπληρωματική σύμβουλος του ΔΣ **Βαλεντίνη Καλφαδοπούλου**.
- η. Ύστερα από αίτημα της Ένωσης Ασθενών Ελλάδας και ομόφωνης ηλεκτρονικής απόφασης του ΔΣ, χορηγήθηκε η αιγίδα της ΕΛΕΤΟ στο έργο ορολογίας «Αλφαβητάρι Υγείας» της Ένωσης Ασθενών Ελλάδας.

6 15^ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία»

Στην τελευταία συνεδρίαση του ΔΣ του 2024 (10-12-2024) άρχισε η συζήτηση για τη διοργάνωση του 15^{ου} Συνεδρίου «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία». Αποφασίστηκαν:

- Ημερομηνίες: Αρχές Νοεμβρίου 2025
- Διεξαγωγή: στην Αθήνα (επιτόπια)
- Κύριος συνδιοργανωτής: ΕΚΠΑ
- Αφιέρωση: στον εκλιπόντα **Παναγιώτη Κοντό**
- Ομιλητής/-τρια στην Εναρκτήρια Συνεδρία: από το ΕΚΠΑ
- Ενδεχόμενη διοργάνωση προσυνηδριακής ημερίδας.

7 Άλλες εκδηλώσεις

Στον απόηχο της πανδημίας COVID-19, δεν πραγματοποιήθηκε, ούτε το 2024, η καθιερωμένη εκδήλωση της κοπής της πίτας της ΕΛΕΤΟ.

Όπως προαναφέρθηκε, στις **12 Μαρτίου 2024** πραγματοποιήθηκε η ετήσια τακτική Γενική Συνέλευση 2024, η οποία διεξήχθη με ηλεκτρονική επικοινωνία και επιγραμματική παρουσία. Η ΓΣ ήταν εκλογοαπολογιστική και με απόφασή της διεξήχθησαν – αυτή τη φορά με ηλεκτρονική ψηφοφορία – οι αρχαιρεσίες της **19^{ης} Απριλίου 2024**. Πληροφορίες και κείμενα, τόσο για τη ΓΣ όσο και για τις αρχαιρεσίες, αναρτήθηκαν στην ιστοσελίδα «Άλλες εκδηλώσεις» του ιστοτόπου της ΕΛΕΤΟ.

8 Εκδόσεις – Δημοσιεύσεις

Το Ορόγραμμα εκδόθηκε κανονικά, αλλά δεν γίνεται πλέον ταχυδρομική αποστολή παρά μόνο ηλεκτρονική αποστολή στους περίπου **2.500** ηλεκτρονικούς αποδέκτες. Όλα τα φύλλα έχουν αναρτηθεί στην ιστοσελίδα «Ορόγραμμα» (<https://eleto.gr/el/dimosieymata/orogramma/>) όπου αναρτάται κάθε χρόνο και η αντίστοιχη επιτομή όλων των φύλλων που έχουν εκδοθεί ως το τέλος του αντίστοιχου έτους. Το 2024 εκδόθηκε η Επιτομή 13 του Ορογράμματος, που περιλαμβάνει όλα τα φύλλα (αρ. 1 ως αρ. 183) ως το τέλος του 2023. Η αφιέρωση της Επιτομής 13 είναι:

*«Αφιερώνεται στη μνήμη
του **Παναγιώτη Κοντού**
Καθηγητή γλωσσολογίας του ΕΚΠΑ
εκλεκτού ιδρυτικού μέλους της ΕΛΕΤΟ
και κατ' επανάληψιν προέδρου
της Επιστημονικής Επιτροπής των Συνεδρίων της,
που απεβίωσε στις 28 Μαρτίου 2024.»*

Στον ανανεωμένο ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ στην ιστοσελίδα <https://eleto.gr/el/dimosieymata/anakoinoseis-ton-synedrion/>, έχουν τοποθετηθεί όλα τα κείμενα των ανακοινώσεων των Συνεδρίων «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία» καθώς και του Διήμερου Συνεδρίου «Τυποποίηση Ορολογίας» του 1992, ενώ στην ιστοσελίδα

κάθε συνεδρίου έχουν αναρτηθεί και τα κείμενα των εισηγήσεων όλων των συνομιλητών των ανοικτών συζητήσεων.

Στη σελίδα ανακοινώσεων του κάθε Συνεδρίου έχει αναρτηθεί και ο αντίστοιχος τόμος των ανακοινώσεων σε μορφότυπο PDF.

Για τους ορολογικούς πόρους που επεξεργάστηκε το ΓΕΣΥ το 2024 γίνεται αναφορά στην έκθεση του ΓΕΣΥ.

9 Προβολή

Ο ιστότοπος της ΕΛΕΤΟ (www.eleto.gr) εμπλουτίζεται συνεχώς, με ευθύνη του Προέδρου· σήμερα έχει μέγεθος **4,28 GB** και περιλαμβάνει **4.039 ηλεκτρονικά αρχεία**.

Η ΕΛΕΤΟ προβάλλεται και στο Φέισμπουκ, όπου ο Πρόεδρος έχει δημιουργήσει, ειδικά για την ΕΛΕΤΟ, την σελίδα: «**Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας Hellenic Society for Terminology**» <https://www.facebook.com/HellenicSocietyforTerminology?ref=hl>. Εκτός από τον Πρόεδρο, τη σελίδα αυτή συνδιαχειρίζονται και τροφοδοτούν τα μέλη του ΓΕΣΥ **Μαρίνα Πανταζάρα** και **Μαριάννα Κατσογιάννου** (με ειδήσεις και θέματα που αφορούν την Ορολογία, την ΕΛΕΤΟ και τα μέλη της, π.χ. για το Συνέδριο, το Ορόγραμμα κ.ά.).

10 Κατακλείδα

Συνοπτικά, το 2024 το Διοικητικό Συμβούλιο λειτούργησε ανελλιπώς, έστω και εάν τα γραφεία της ΕΛΕΤΟ δεν λειτούργησαν και δεν λειτουργούν κανονικά (τα μόνα που λειτουργούν κανονικά είναι οι λογαριασμοί κοινής ωφελείας και τα πάγια τέλη...). Τα μέλη του ΔΣ και του ΓΕΣΥ, με την αδιάλειπτη διαδικτυακή λειτουργία και των δύο οργάνων, διέθεσαν σημαντικό χρόνο και ενδιαφέρον για τις προαναφερθείσες δραστηριότητες.

Το Διοικητικό Συμβούλιο ευχαριστεί όλους όσοι συνέβαλαν στην επιτυχία των εργασιών της ΕΛΕΤΟ, μέλη και φίλους της, και ιδιαίτερα:

- τον **πρόεδρο της Γενικής Συνέλευσης** καθώς και τα **μέλη των Συμβουλίων** και των **Επιτροπών**, για την άμισθη αλλά συνεπή συμμετοχή τους στη λειτουργία της **ΕΛΕΤΟ**,
- τα **ενεργά μέλη** για την τακτική καταβολή των συνδρομών τους, που αποτελούν και τους μοναδικούς πόρους για την καθημερινή λειτουργία της,
- τα **ενεργά συλλογικά μέλη**, για την παραγωγή ορολογικού έργου,
- την αναπληρώτρια καθηγήτρια του Πανεπιστημίου Κύπρου, **Μαριάννα Κατσογιάννου**, εκλεκτό και αδιάλειπτα ενεργό μέλος της ΕΛΕΤΟ και μέλος του ΓΕΣΥ, τ. μέλος του Συμβουλίου του Infoterm, για την έμπρακτη υποστήριξή της προς την ΕΛΕΤΟ με την παροχή στέγασης των γραφείων της ΕΛΕΤΟ, σε διαμέρισμά της, με συμβολικό ενοίκιο,
- τέλος, **όλα τα μέλη που συμμετέχουν στην παρούσα Γενική Συνέλευση**, τιμώντας την ΕΛΕΤΟ με την «ηλεκτρονική παρουσία» τους.

Το Διοικητικό Συμβούλιο